***Welcome to Stillman Translations preliminary onboarding assessment!***

*This assessment has 5 sections. Make sure to follow the instructions and complete all the information needed.*

*The goal of this request is to analyze your performance and your potential.*

*Breathe in and out, and do your best. Hope we can count on you soon!*

**SECTION 1. INSTRUCTIONS**

Below you will find a special instruction for section 3:

\*Please make sure target text mirrors source format.

\*Normalize spaces.

**SECTION 2. GLOSSARY**

*In this section, you are required to complete this task:*

*\*Extract four terms (cells 1 to 4) from the text in Section 3 that you consider are worth being in the glossary.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Source** | **Target** |
| 1 | Stakeholders | Daneeyayaasha |
| 2 | Recruitment | Shaqaale qoris |
| 3 | Readily | Si dhakhso ah |
| 4 | Tailor-made | Ku haboon |

**SECTION 3. TRANSLATION**

Please, add your sample translation below (between 300-500 words). Bear in mind this should be the best sample of your work!

|  |  |
| --- | --- |
| **Source** | **Target** |
| Smart School Management System allows all stakeholders to access key information in order to make smart, well informed decisions. | Nidaamka Smart ee maamulka Dugsiyadawuxu u ogolaanayaa dhamaan daneeyayaasha inay isticmaalaan macluumaadka muhiimka ah si ay u sameeyaan go’aamo wanaagsan oo wax ku ool ah. |
| Administrators can customise and manage the entire system making it tailor-made for their organisation. | Maamuleyaashu waxay badeli karaan, maamulina karaan nidaamka gabi ahaantiiba, iyagoo ka dhigaya mid ku haboon ururkooda. |
| Teachers can manage smart features to better serve their students and the organisation. | Macaliinmiintu waxay maamuli karaan barnaamijyada nidaamka Smartsi aysi fiican ugu adeegaan ardeydooda iyo urukooda. |
| Students can access smart features allowing them to take responsibility for their own learning. | .Ardeydu waxay gali karaanbarnaamijyada Smart oo u ogalaanaya iyagu in ay qaataan masuuliyada wax-barashadooda. |
| Parents can play an active part in their children’s learning and stay connected. | Waalidiintu waxay ka ciyaari karaan qayb firfircoon wax-barashada caruurtooda, wayna la socon karaan. |
| Librarian smart features allows for the tracking of all books and other material. | Barnaamijka Laabka Smart wuxuu u ogalaanayaa raadinta dhamaan buugta iyo agabka kale ee wax-barashada. |
| HR Management smart features can better manage new and existing employeesin an intuitive way. | Barnaamijyada Qaybta maamulka iyo maareyntu ee Smart waxay si fiican u maamuli karaan shaqaalaha cusub iyo kuwii horeba. |
| Accountants can keep track of all of the organisation’s finances in a smart, innovative and secure manner. | Xisaabiyeyaashu waxay u raad raaci karaan dhamaan dhaqaalaha ururka si wanaagsan, oo ikhtiraac leh islamarkaana amaan ah. |
| Smart School Management Systemdelivers extensive features which allow any educational institute to fully manage every aspect of their operation. | Nidaamka Smart ee maamulka iskuulkub wuxuu keenayaa barnaamijyo baaxad leh kuwaas oo u ogalaanaya hayad kasta oo wax-barasho in ay si buuxda u maamusho dhinac kasta oo hawlaheeda ah. |
| Smart way to manage student information, including admissions, promotions and Special Educational Needs. | Nidaamka Smart oo lagu maamulayo xogta ardeyda, oo ay ka mid yihiin, Isqorista, Kor u qaadista, iyo baahiyaha wax-barashada ee gaarka ah. |
| Keep track of student attendance and build custom attendance reports | Ka warhaynta joogitaanka ardeyda iyo sameynta warbiximaha xaadiriska/imtaatinka . |
| Smart way to manage class weekly time table schedules | Nidaamka Smart waxaa lagu maamulayaa jadwalka fasalka ee toddobaadlaha ah. |
| Customise your curriculum management by incorporating subjects and sections | Ku qurxi maamulka manhajkaaga adigoo ku isku daraya maadooyinka iyo qaybahooda. |
| Smart way to delivery and collect assignments from students | Nidaamka Smart ee lagu siinayo, lagagana ururinayo laylisyada ardeyda. |
| Manage exam schedules, and delivery online self-marking exams | Maamul jadwalka imatxaanada, kuna sax imatxaanka hab toos ah ama onlaayn ah. |
| Smart way to manage student behaviour and discipline | Nidaamka Smart ee lagu maamulayo akhlaaqda iyo dhaqanka ardeyga. |
| Smart way to distribute study material, syllabus, and any content, readily available for your students online | Nidaamka Smart ee lagu qaybinayo agabka ax-barashada, Manhajka iyo waxkasta oo kale, ayaa si dhakhso ah ugu diyaar ah ardeydaa habka tooska ah/onlaaynka ah. |
| Fully functional Smart library system embedded into our application for all users | Nidaamka maktabadda ee Smartwaxa la galiyey ablikeyshan loogu talo galey dhamaan isticmaalayaasha. |
| Smart Communication between Teachers/Students/Parents and Administration using Email, SMS, and Notice Boards | Nidaamka Smart ee isku xidha macalimiinta/ ardeyda/ waalidiinta iyo maamulka isticmaalaya iimaylada, fariimaha sms-ka iyo ogaysiiska boodhahdka. |
| Generate custom reports on Fees, Exams marks, Attendance and many more | Soo saar war-bixinada kharashka wax-barahsada , imtaxaanka, xaadiriska iyo wax-yaabo kale oo badan. |
| Fully embedded stock inventory system allowing the organisation to manage all resources. | Nidaam si buuxda alaabta loogu gurey oo u ogalaanaya ururka inuu maamulo dhamaan khayraadka. |
| Manage your school bus operations the smart way, with custom routes, vehicle and driver management | Maamul hawlaha baska ee iskuulkaaga, adigoo istcmaalaya Habka Smart, oo ay weheliyaan wadooyin gaar ah, baabuur iyo maamul dirawal. |
| Smart way to manage your boarding accommodation including room types, and assignments | Nidaamka Smart ku maamul hoygaaga boodhinka ah ee ay ka mid yihiin, noocyada qolka iyo laylisyada. |
| Fully manage your recruitment process, from adding positions, shortlisting, Interviews, and selection. | Si buuxda u maamul qaab shaqaaleysiintaada, laga bilaabo ku darista jagooyinnka, soo xulista, waraysiga iyo doorashada shaqaalaha. |
| Manage your employees, including performance appraisals, awards, and attendance reports | Maamul shaqqlahaaga, oo ay ku jiraan qiimeynta wax-qabadka, Abaal-marinaha iyo warbixinaha imaanshaha. |
| Fully embedded smart student finance features, allowing you to fully manage all Fees related operations | Noocyada lacageed ee ardayga oo si buuxda loo geliyay, oo kuu oggolaanaya inaad si buuxda u maamusho dhammaan hawlaha la xidhiidha kharashaadka. |
| Smart and secure income tracking and monitoring features allow you to make smart financial business decisions | Nidaamka Smart iyo ilaalinta amaanka dakhliga iyo barnaamijyadiisa ilaalineed waxay kuu ogalaanayaan inaad sameyso go’aanmo ganacsi oo macquul ah. |
| Smart and secure tracking and monitoring of Expenses | Nidaam qurux badan oo aad ku ilaalin karto raadraaca kharashaadkaaga. |
| Setup, manage and Generate Tax the Smart way. | Deji, Maamul oo soo saar nidaam cashuureed qurux badan. |
| Smart and easy way to manage payroll operations including employee salary. | Nidaam qurux badan oo fudud ood ku maamulayso hawlaha mushaharka oo ay ku jiraan mushaharka shaqaalaha. |
| Fully customise the system using a list of innovative and intuitive features as well as backup and restore all data. | Si buuxda u habeeyso nidaamka adigoo isticmaalaya liiska barnaamijyohal-abuur iyo mug leh, sidoo kalena lehilaalinta iyo dib u soo celinta dhammaan xogta. |

**SECTION 4. QUESTIONS AND COMMENTS**

We also need to check your capacity to spot potential issues beforehand.

In the table below, please list your questions and comments in relation with this test:

1. Challenging sections from the source text or sections you are unsure of should be copied or inserted into the **Source Text** column.

2. Write your translation in the **Target Text** column.

3. Doubts and comments should be written in English.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Source Text | Target Text | Question / Comment  (in English) |
| Fully customise the system using a list of innovative and intuitive features as well as backup and restore all data. | Si buuxda u habeeyso nidaamka adigoo isticmaalaya liiska barnaamijyohal-abuur iyo mug leh, sidoo kalena leh ilaalinta iyo dib u soo celinta dhammaan xogta. | Being a translator you have to always bring an excellent match of translation. In this part I had put all my ability to meet the best match in the target language. I really edited, and re-edited that party several times, to find the most suitable meaning of that paragraph. And this shows how important it is to care your client’s task. |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

**SECTION 5. REFERENCES**

In the table below, please list the reference material you have consulted to carry out this test.

1. Please introduce the **Reference source** (including publisher and full title as appropriate) in the first column.
2. Specify if your reference source is general or specific. If specific, clarify which term or section the reference covers.

|  |  |
| --- | --- |
| Reference Source | General / Specific (Term) |
| N/A |  |
|  |  |
|  |  |

Thanks!